



**MACCHINE RETTIFICATRICI E AFFILATRICI PER LAME INDUSTRIALI**  
**LAPPING MACHINE, KNIFE AND BLADE GRINDERS AND SHARPENERS**



**ZX**

**AFFILATRICI PER COLTELLI E LAME**

**GRINDING MACHINE FOR KNIVES AND BLADES**

**MESSERSCHLEIFMASCHINE FÜR MESSER**


**AFFÛTEUSE POUR COUTEAUX ET LAMES**

**AFILADORA PARA CUCHILLOS Y CUCHILLAS**

**ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ ПИЛ И НОЖЕЙ**



	ZX1000	ZX1230
Lunghezza di affilatura	1000 mm	1230 mm
Larghezza piano	100 mm	100 mm
Potenza motore mola	1,5 kW	1,5 kW
Giri motore mola	2800 rpm	2800 rpm
Passaggio tra mola e piano	30 mm	30 mm
Diametro mola	127 / 150 mm	127/ 150 mm
Incremento minimo mola	0,01 mm	0,01 mm
Velocità carro	11 m/min	11 m/min
Velocità carro con variatore (opzionale)	1/11 m/min	1/11 m/min
Dimensioni	1900x560x1500 mm	2050x560x1500 mm

	ZX1000	ZX1230
Grinding length	1000 mm	1230 mm
Chuck width	100 mm	100 mm
Grinding wheel motor power	1,5 kW	1,5 kW
Grinding wheel speed	2800 rpm	2800 rpm
Clearance between grinding wheel and chuck	30 mm	30 mm
Grinding wheel diameter	127 / 150 mm	127/ 150 mm
Minimum partial downfeed	0,01 mm	0,01 mm
Carriage speed	11 m/min	11 m/min
Variable carriage speed (optional)	1/11 m/min	1/11 m/min
Overall machine dimensions	1900x560x1500 mm	2050x560x1500 mm

	ZX1000	ZX1230
Schleiflänge	1000 mm	1230 mm
Breite des Tisches	100 mm	100 mm
Leistung des Schleifscheibenmotor	1,5 kW	1,5 kW
Schleifscheibengeschwindigkeit	2800 rpm	2800 rpm
Durchgang zwischen Magnettisch und Schleifscheibe	30 mm	30 mm
Schleifscheibendurchmesser	127 / 150 mm	127/ 150 mm
Minimum Teilzustellung	0,01 mm	0,01 mm
Schlittengeschwindigkeit	11 m/min	11 m/min
Stufenlose Schlittengeschwindigkeit	1/11 m/min	1/11 m/min
Abmessungen	1900x560x1500 mm	2050x560x1500 mm

## A RICHESTA:

- Basamento;
- Piano magnetico;
- Motore 2,2 kW (3 HP) a 2800 giri/min con mola Ø150 mm;
- Variatore velocità carro 1-11 m/min;
- Barra riferimento da filo;
- Vasca esterna con pompa supplementare;
- Interruttore riduzione corsa;
- Attrezzo bloccaggio lame usa e getta (tipo Torsa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus, Weing);
- Piano magnetico speciale per coltellini in metallo duro.

## UPON REQUEST:

- Machine base;
- Magnetic chuck;
- Grinding motor 2.2 kW (3 HP) with grinding wheel speed 2800 rpm, grinding wheel 127mm diameter;
- Variable carriage speed 1-11 m/min;
- Edge reference alignment bar;
- External coolant tank with pump;
- Switch for run adjustment;
- Clamping device for Torsa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus, Weing knives;
- Magnetic chuck for hard metal inserts.

## AUF ANFRAGE:

- Untergestell;
- Magnettisch;
- Schleifscheibenmotor 2,2 kW (3 PS) mit Schleifscheiben Geschwindigkeit 2800 rpm;
- Stufenlose Schlittengeschwindigkeit 1-11 m/min;
- Anschlaglineal;
- Externer Kühlmittel tank mit Pumpe;
- Einstellbare Schleiflänge;
- Spannaufnahme für Torsa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus oder Weing Messer;
- Magnettisch für Hartmetall Werkzeuge.

## SUR DEMANDE:

- Socle;
- Plateau magnétique;
- Moteur 2,2 kW (3 HP) à 2 800 tours/min avec meule Ø150 mm;
- Variateur de vitesse chariot 1-11 m/min;
- Barre de référence du fil;
- Bac externe avec pompe supplémentaire;
- Interrupteur de réduction course;
- Outil de blocage des lames jetables (de type Tersa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus, Weinig);
- Plateau magnétique spécial pour petits couteaux en métal dur.

## A PETICIÓN DEL CLIENTE:

- Base;
- Plano magnético;
- Motor 2,2 kW (3 HP) a 2800 rev./min. con muela Ø150 mm;
- Variador velocidad carro 1-11 m/min;
- Barra referencia desde filo;
- Cuba externa con bomba suplementaria;
- Interruptor reducción carrera;
- Herramienta bloqueo cuchilla descartable (tipo Tersa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus, Weinig);
- Plano magnético especial para pequeñas cuchillas de metal duro.

## ПО ЗАПРОСУ:

- Станина;
- Магнитная плита;
- Двигатель 2,2 Квт (ЗЛС) с 2800 об/мин, шлифкруг Ø150 мм;
- Вариатор скорости каретки 1-11 м/мин;
- Выравнивающая линейка по режущей кромке;
- Внешняя ванна с дополнительным насосом;
- Выключатель-ограничитель пробега;
- Устройство блокировки одноразовых пил (вида Tersa, Centrofix, Terminus, Kanefusa, Sinus, Weinig);
- Специальная магнитная плита для твёрдосплавных ножей.

	ZX1000	ZX1230
Longueur d'affûtage	1000 mm	1230 mm
Largeur du plateau	100 mm	100 mm
Puissance du moteur de la meule	1,5 kW	1,5 kW
Tours moteur de la meule	2800 rpm	2800 rpm
Passage entre meule et plateau	30 mm	30 mm
Diamètre de la meule	127 / 150 mm	127/ 150 mm
Incrémentation minimum de la meule	0,01 mm	0,01 mm
Vitesse chariot	11 m/min	11 m/min
Vitesse du chariot avec variateur (en option)	1/11 m/min	1/11 m/min
Dimensions	1900x560x1500 mm	2050x560x1500 mm

	ZX1000	ZX1230
Longitud del afilado	1000 mm	1230 mm
Ancho del plano	100 mm	100 mm
Potencia motor muela	1,5 kW	1,5 kW
Revoluciones motor muela	2800 rpm	2800 rpm
Paso entre muela y plano	30 mm	30 mm
Diámetro muela	127 / 150 mm	127/ 150 mm
Aumento mínimo muela	0,01 mm	0,01 mm
Velocidad del carro	11 m/min	11 m/min
Velocidad carro con variador (opcional)	1/11 m/min	1/11 m/min
Dimensiones	1900x560x1500 mm	2050x560x1500 mm

	ZX1000	ZX1230
Длина заточки	1000 мм	1230 мм
Ширина стола	100 мм	100 мм
Мощность двигателя шлифкруга	1,5 Квт	1,5 Квт
Обороты двигателя шлифкруга	2800 об/мин	2800 об/мин
Расстояние между столом и шлифкругом	30 мм	30 мм
Диаметр шлифкруга	127 / 150 мм	127 / 150 мм
Минимальная подача шлифкруга	0,01 мм	0,01 мм
Скорость каретки	11 м/мин	11 м/мин
Скорость каретки с вариатором (опция)	1/11 м/мин	1/11 м/мин
Размер	1900x560x1500 мм	2050x560x1500 мм

## CARATTERISTICHE ZX / FEATURES ZX



La macchina affilatrice **ZX** può essere disponibile in due versioni: con lunghezza utile di affilatura 1000 mm oppure 1230 mm. Con il piano magnetico rotante è l'ideale per affilare coltelli da cippatore (macinatore legno) e lame per riciclaggio (macinatore plastica). Inoltre è possibile affilare lame da pialla, coltellini sagomati in metallo duro (con apposito piano magnetico opzionale) e lame usa e getta tipo Torsa (con apposita attrezzatura opzionale).

### CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Vasca in ghisa;
- Motore 1.5 kW (2 HP) a 2800 giri/min con mola Ø127 mm;
- Gruppo di discesa mola automatico con incremento a filo e arresto a quota prestabilita;
- Inclinazione della testa per l'affilatura di coltelli concavi;
- Guide temprate e rettificate ricoperte da nastri sostituibili in acciaio;
- Piano rotante da 0° a 90°;
- Impianto di refrigerazione;
- Trascinamento carro tramite catena.



The grinding machine model **ZX** is available in two versions: with a grinding length of 1000 mm or 1230 mm. With the rotating magnetic chuck it is ideal for sharpening chipper knives (for wood chipping machines) and blades for recycling (plastic granulating knives). It can also sharpen planer blades, profiled carbide inserts (with the optional special high power magnetic chuck) and disposable planer blades like Torsa blades (with appropriate optional clamping device).

### THE MAIN FEATURES:

- Cast iron machine tank;
- Grinding wheel motor 1.5 kW (2 HP), grinding wheel speed 2800 rpm, grinding wheel 127mm diameter;
- Automatic downfeed grinding head with automatic stop at preset height;
- Possible to incline the grinding head in order to produce a concave grind;
- Replaceable hardened steel carriage guides;
- Rotating chuck from 0° to 90°;
- Cooling system;
- Chain driven carriage.



- Vasca esterna
- External coolant tank with pump
- Externer Kühlmittel tank mit Pumpe
- Bac externe
- Cuba externa
- Внешняя ванна



Die Schleifmaschine Modell **ZX** ist in zwei Versionen erhältlich: mit einer Schleiflänge von 1000 mm oder 1230 mm. Mit der schwenkbaren Magnetplatte ist sie ideal zum Schärfen von Hackermesser und Recycling-Messer (Kunststoff Granulatomesser). Sie kann auch Hobelmesser schärfen, profilierte Hartmetall Wendschneidplatten (mit dem Magnettisch für HM Werkstücke) und Einweg-Hobelmesser wie Tersa Messer (mit entsprechenden optionalen Klemmvorrichtung).

### HAUPT MERKMALE:

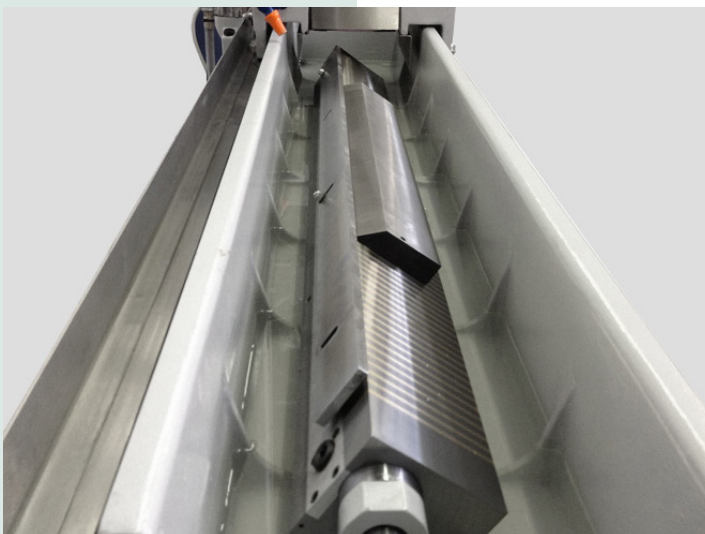
- Gusseiserner Tank;
- Schleifscheibenmotor 1.5 kW (2 PS), Schleifscheiben, Geschwindigkeit 2800 rpm, Schleifscheibe Durchmesser 127mm;
- Automatische Schleifscheibenzustellung;
- Schleifkopf schwenkbar;
- Führungen mit auswechselbaren Bändern aus gehärtetem und geschliffenem Stahl;
- Messerspanntisch drehbar von 0° bis 90°;
- Kühlmittelpumpe;
- Kettenantrieb für den Schleifschlitten. Spezial Spannvorrichtungen einsetzbar.



La machine affûteuse **ZX** peut être disponible en deux versions : avec une longueur utile d'affûtage de 1000 mm ou 1230 mm. Avec son plateau magnétique tournant c'est l'idéal pour affûter des couteaux déchiqueteurs (broyeur bois) et lames pour recyclage (broyeur plastique). De plus, il est possible d'affûter des lames de rabot, petits couteaux modelés en métal dur (avec plateau magnétique spécifique en option) ainsi que des lames jetables de type Tersa (avec outillage spécifique en option).

### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Bac en fonte;
- Moteur 1,5 kW (2 HP) à 2 800 tours/min avec meule Ø127 mm;
- Groupe de descente automatique de la meule avec incrémentation à fil et arrêt à la valeur préétablie;
- Inclinaison de la tête pour l'affûtage de couteaux concaves;
- Guidages trempés et rectifiés revêtus de rubans remplaçables d'acier;
- Plateau tournant de 0° à 90°;
- Installation de réfrigération;
- Entraînement chariot au moyen de chaîne.



- Barra per riferimento da filo
- Edge reference alignment bar
- Anschlaglineal
- Barre pour référence depuis fil
- Barra para referencia desde filo
- Выравнивающая линейка по режущей кромке

## DATOS ZX / ОПИСАНИЕ ZX



La máquina afiladora **ZX** puede estar disponible en dos versiones: con longitud útil de afilado de 1000 mm o bien de 1230 mm. Con el plano magnético giratorio es ideal para afilar cuchillos de trituradores de madera y cuchillas para reciclaje (triturador de plástico). Además es posible afilar cuchillas de desbastadores, cuchillas perfiladas de metal duro (con específica superficie magnética opcional) y hojas descartables tipo Torsa (con específico elemento opcional).

### PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS:

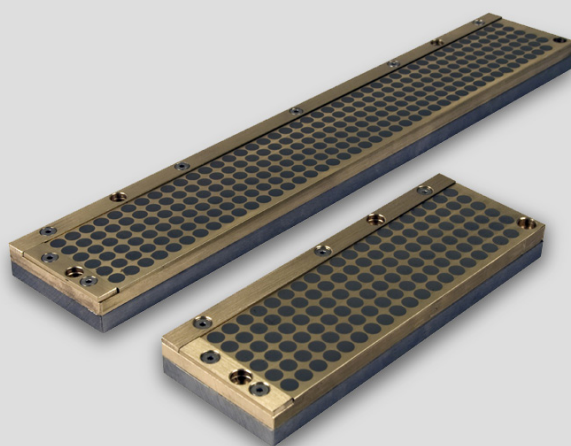
- Cuba de fundición;
- Motor 1.5 kW (2 HP) a 2800 rev./min. con muela Ø127 mm;
- Grupo de descenso muela automático con aumento a filo y parada a cota preestablecida;
- Inclinación del cabezal para afilar cuchillos cóncavos;
- Guías templadas y rectificadas recubiertas de cintas que pueden sustituirse de acero;
- Plano giratorio de 0° a 90°;
- Equipo de refrigeración;
- Arrastre carro mediante cadena.



Заточной станок **ZX** выпускается с двумя длинами заточки: 1000 мм и 1230 мм. С поворотной магнитной плитой он идеально подходит для заточки дробильных ножей (для древесины) и ножей для утилизации (измельчителей полимеров). Кроме этого в комплекте со специальной магнитной плитой (опция) на нём можно затачивать строгальные ножи и профильные твёрдосплавные ножи, а также одноразовые ножи как Torsa (со специальным опциональным устройством).

### ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Чугунная ванна;
- Двигатель 1,5 Квт (2ЛС) с 2800 об/мин, шлифкруг Ø127 мм;
- Узел автоматической подачи шлифкруга и остановкой на заданной квоте;
- Наклон головки позволяющий затачивать изогнутые ножи;
- Темперированные направляющие, покрытые заменяемыми стальными полосками;
- Поворотный стол от 0° до 90°;
- Система охлаждения;
- Перемещение каретки при помощи цепи.



- Piano magnetico a campo aperto per coltelli in metallo duro (Widia)
- Open field magnetic work surface
- Magnettisch für HM Werkstücke
- Plateau magnétique à champ ouvert pour couteaux en métal dur (Widia)
- Plano magnético de campo abierto para cuchillos de metal duro (Widia)
- Магнитная плита для твёрдосплавных металлов (Widia)

ZX - 2022 - ALL LANGUAGES

**MVM Srl** - Via del Progresso, 14  
42015 CORREGGIO (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 632266  
Fax +39 0522 642011  
e-mail: [contatti@mvm Srl.it](mailto:contatti@mvm Srl.it)

web site: [www.mvm Srl.it](http://www.mvm Srl.it)

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche migliorative.  
All pictures shown are for illustration purpose only, actual product may vary due to product enhancement.  
Die gezeigte Bilder dienen nur als Referenz, das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Les photos ici affichées ne sont qu'à titre indicatif. Le produit réel peut différer de la photo en fonction de son évolution.  
Todas las imágenes mostradas son sólo con fines ilustrativos, el producto real puede variar debido a la mejora del producto.  
Все показанные изображения только для иллюстрации, фактический продукт может менять из-за повышения продукта.